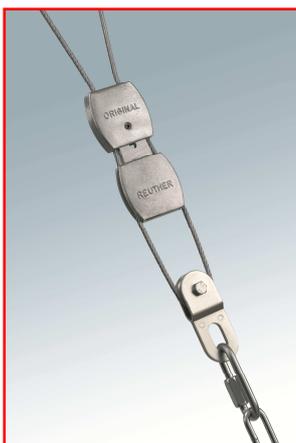


Art. 025
Spannreck „Stuttgart“
Horizontal Bar „Stuttgart“



D	Aufbau- und Gebrauchsanleitung
E	Assembly and user manual

Art. 025
Spannreck „Stuttgart“
Horizontal Bar „Stuttgart“



Beschreibung	Description
<ul style="list-style-type: none"> • FIG-zertifiziert, ORIGINAL REUTHER. • Das Reck mit durchgehender, starkwandiger und biegeelastischer Recksäule. • Reckstande ist durchbruchgesichert, mit eingebautem Stahlseil, aus hochwertigem, rostbeständigem, vergütetem Spezialstahl. • Doppelverspannung mit 2 Sicherheits-Keilspannschiebern bietet hohe funktionsgerechte Elastizität des Gerätes. • Stahlseile sind mit Sicherheitsschäkel am Spannkopf verbunden. Dadurch unterstützt Spannkopf das optimale Schwingungsverhalten. • Keilspannschieber funktioniert nach Reuther Vorspannungsprinzip und dient für individuelle Feineinstellung der Gerätspannung. Durch seinen speziellen Schiebemechanismus ist einfaches Lösen und Verklemmen der Verspannung ermöglicht. • Durchbruchgesicherte Reckstange mit REUTHER Vorspannungskopf ist gemäß FIG-Vorschrift hergestellt. Eine weltweit einzigartige Konstruktion von SPIETH durch zusätzlich eingebautes Stahlseil. Dadurch bleibt das Reck selbst bei Bruch der Stange verspannt. Das ist ein wichtiges Sicherheitskriterium. <p>Abmaße gemäß FIG-Normen:</p> <p>Höhe: 280 cm Höhenverstellung: von 255 - 295 cm in Stufen von 5 cm. Höhe der Niedersprungmatten: 20 cm</p> <p><u>Verpackungsinfo:</u> Netto-Gewicht: 53 kg Brutto-Gewicht: 56 kg Verpackung: 1 Karton 255x20x17 cm</p>	<ul style="list-style-type: none"> • FIG certified, ORIGINAL REUTHER • Horizontal with more flexible, thick-walled uprights. • Steel rope cored break-proof bar is made of high quality special stainless steel. • Double tension system with 2 safety slide adjusters provides the apparatus with great functional elasticity. • Tensioning ropes are connected with safety shackle on the tensioning head. The special construction of the head maintains an optimal vibration ratio. • The functioning of slide adjuster, which assures an individual fine tuning of apparatus's tension, is based on the Reuther pretension principle. Due to its special slide mechanism loosening and fixation of the slide adjusters is eased. • The break-proof bar with REUTHER tension head meets FIG requirements. A worldwide unique construction of SPIETH bar implies an additionally built-in steel rope, which assures consistent tension of the horizontal bar, even if the bar itself breaks down. This very important feature became a safety criterion for gymnasts <p>Measurements according to FIG norms:</p> <p>Height: 280 cm Height adjustment: from 255 to 295 cm in steps of 5 cm Height of standard landing mats: 20 cm</p> <p><u>Packing data:</u> Net weight: 53 kg Gross weight: 56 kg Package: 1 carton 255x20x17xcm</p>

Art. 025
Spannreck „Stuttgart“
Horizontal Bar „Stuttgart“



Montage- und Bedienungsanleitung:	Installation and user instructions:
<p>Bitte lesen Sie diese Anweisung, bevor Sie das Gerät zusammenbauen.</p> <p>Den Aufbau des Gerätes empfehlen wir mit 4 Personen durchzuführen.</p> <p>Lieferumfang</p> <p>2 x Fußscheiben mit beigelegter Halbkugel, einzeln verpackt</p> <p>2 x Recksäulen mit montiertem Verspannungskopf mit M 10 Schrauben für Distanzhalterung, einzeln verpackt</p> <p>2 x Verstellrohre mit montierter Senkschraube, einzeln verpackt</p> <p>1 x Reckstange, durchbruchgesichert, einzeln verpackt</p> <p>2 x Seile 5 m lang mit montiertem Umlenkhalter, zusammen verpackt</p> <p>2 x Seile 5 m lang mit montierten Umlenkhalter, Keilspannschieber, und Kette, zusammen verpackt</p> <p>2 x Spannschlösser mit montierter Kette, zusammen verpackt</p>	<p>Please read this instruction before apparatus assembly.</p> <p>We recommend conducting apparatus assembly and installation with the assistance of 4 persons.</p> <p>Scope of delivery:</p> <p>2 x foot discs with hemispheric element, individually packed</p> <p>2 x uprights of the horizontal bar including mounted tensioning head with M 10 screws for distance holder, individually packed</p> <p>2 x adjusting tubes including mounted countersunk screws, individually packed</p> <p>1 x break-proof bar, individually packed</p> <p>2 x ropes 5 m long with mounted rope redirecting device, individually packed</p> <p>2 x ropes 5 m long with mounted rope redirecting device, slide adjuster, and chain, packed together</p> <p>2 x quick release locks with mounted chain, packed together</p>
<p>Benötigte Werkzeuge:</p> <p>1 x Imbusschlüssel 8</p>	<p>Necessary tools:</p> <p>1 x Allen key 8</p>

Art. 025 Spannreck „Stuttgart“ Horizontal Bar „Stuttgart“



1. Montieren Sie das Verstellrohr gem. Abb. 1	1. Install the adjusting tube as it is shown on Pic. 1
2. Für die FIG-Normhöhe Fixieren Sie das Verstellrohr in der Standsäule so, dass 6 Löcher sichtbar am Verstellrohr zu sind	2. To adjust the apparatus for the height required by FIG, fix the adjusting tube so that the 6 holes on it stay visible.
3. Legen sie die Standsäulen so auf den Hallenboden, dass die Gummiteller möglichst auf dem Aufstellpunkt des Recks liegen.	3. Put the uprights on the hall floor in a such way that the rubber parts are situated on the mounting points for horizontal bar
4. Hängen Sie nun die Spannseile gem. Abb. 2 in die Standrohre und schließen dann die Notglieder. Achtung: 2 Personen halten das Gerät, während die anderen die Spannseile einhängen.	4. Hang the tensioning ropes on the upright, as it is shown on Pic. 2, and close the safety link. Attention: 2 persons have to hold the apparatus, while others hang the tensioning ropes.
5. Reckstange in die Spannköpfe einhängen	5. To fix the bar to the tensioning head
6. Mit leichtem Zug nach Außen das Reck in die Standposition bringen. Achtung: Reckstange kann ohne Zug nach außen aus dem Spannkopf springen.	6. With light outward pull bring the horizontal bar in standing position. Attention: without outward pulling the bar can jump out of the tensioning head

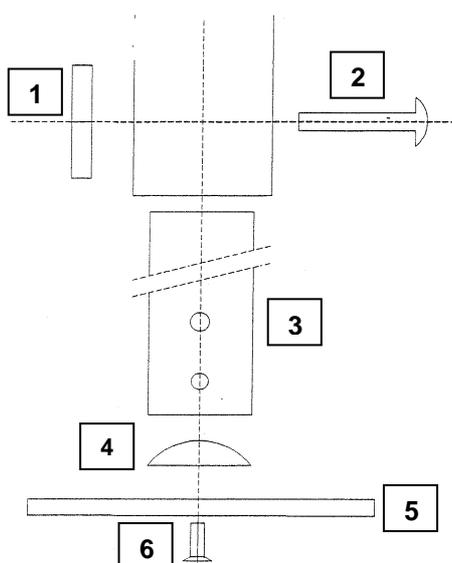


Abbildung 1
Zusammenbau Recksäule mit Fußscheibe
E **Picture 1**
Assembly of the horizontal bar's uprights with foot disc

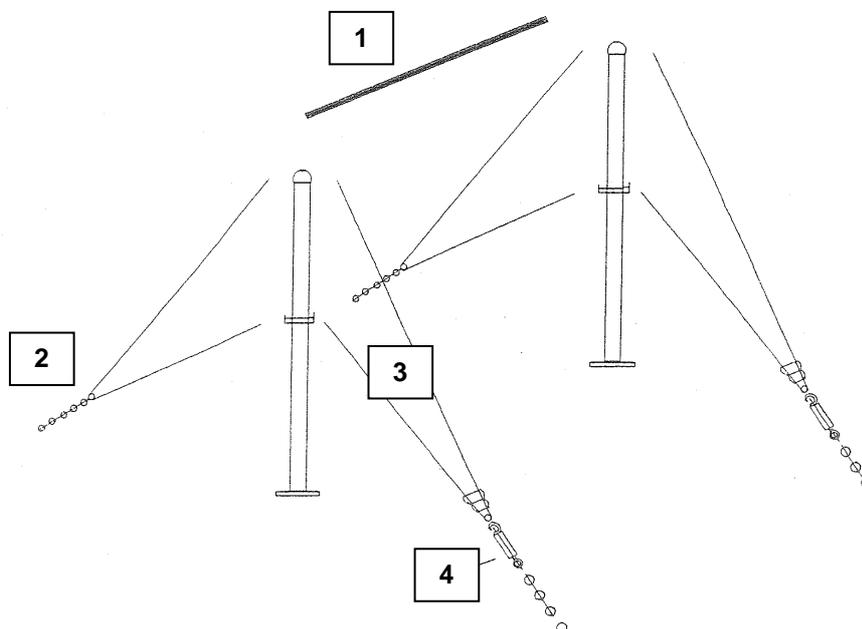
	1	2	3
D	HER-067-01 Rändelmutter	DES-077 Nasenschraube	USB-101-02 Verstellrohr
E	HER-067-01 knurled nut	DES-077 snug bolt	USB-101-02 adjusting tube

	4	5	6
D	HER-172 Hulbkugel	EGY-012 Fußscheibe mit Gummitteil	DES-146 Senkschraube
E	HER-172 hemispheric element	EGY-012 foot disc with rubber	DES-146 countersunk screws

Art. 025
Spannreck „Stuttgart“
Horizontal Bar „Stuttgart“



D	Abbildung 2 Gesamtansicht
E	Picture 2 General view



	1	2	3	4
D	USB-102 Reckstange	USB-123 Umlenhalter mit Kette	USB-029 Seil mit Keilspannschieber, Umlenkrolle, Umlenhalter, Kette	USB-121 Kette mit Spannschloss
E	USB-102 bar	USB-123 Rope redirecting device with chain	USB-029 rope with slide adjuster, deflection pulley, rope redirecting device, and chain	USB-121 chain with quick release lock

Art. 025
Spannreck „Stuttgart“
Horizontal Bar „Stuttgart“



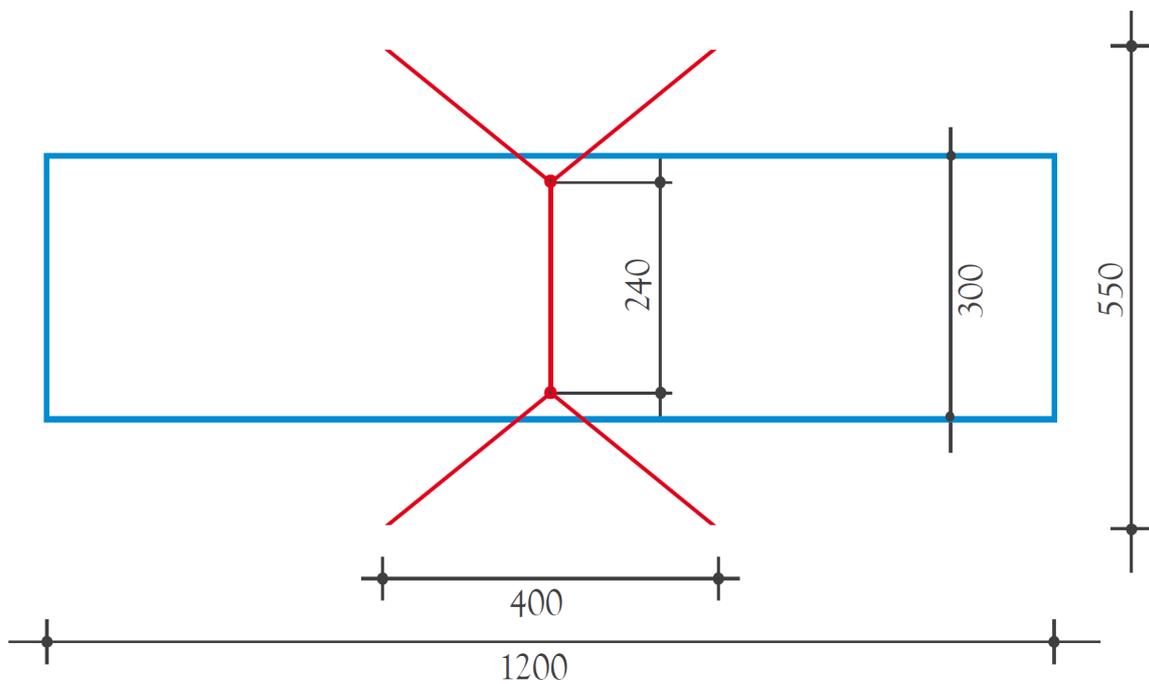
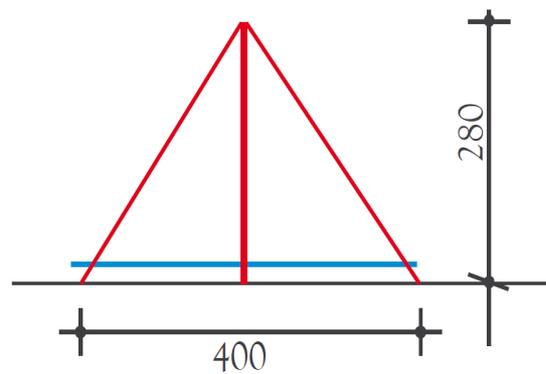
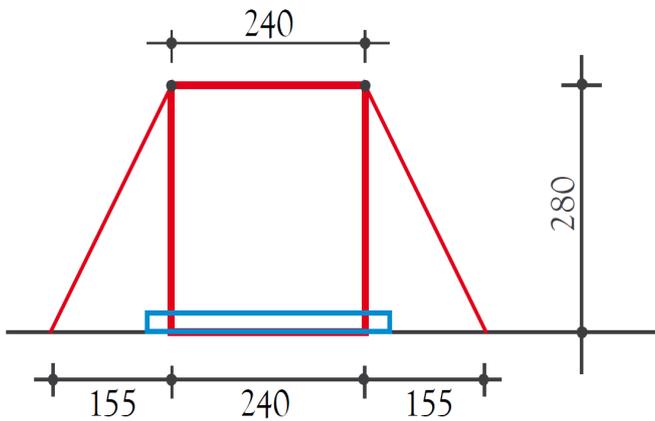
<p>Einstellen des Gerätes</p> <p>Die Seile durch Anziehen der Spanschlösser spannen, dass die nötige Spannung des Gerätes erreicht ist. Mit den Keilspannschiebern kann die Spannung reguliert werden.</p>	<p>Setting up of the apparatus</p> <p>Through closing of quick release locks tense the steel ropes up to the necessary tension level. The tension can be regulated with the help of slide adjusters.</p>
<p>Betätigung der Kleispannschieber</p> <p>Die Keilspannschieber können durch gegeneinander schieben der 2 Teile verklemmt werden. Werden die Keilspannschieber auseinandergezogen, lösen sich die Klemmungen</p>	<p>Operation of slide adjuster</p> <p>Slide adjuster gets jammed, when 2 parts of slide adjuster are shifted together. When the slide adjuster parts are moved against each other, the slide adjuster gets released.</p>
<p>Pflegehinweise:</p> <p>Von Zeit zu Zeit sollten Sie alle beweglichen Teile von Magnesiastaub reinigen und wieder leicht einfetten.</p> <p>Hervorstehende Stahldrähtchen an den Verspannungsseilen sind eine Verletzungsgefahr. Sollten sich einzelne Stahldrähtchen lösen, dann müssen die Seile sofort ausgetauscht werden!</p> <p>Sollte das Gerät nach dem Training nicht abgebaut werden, so entspannen Sie das Gerät durch Öffnen des Schnellspanverschlusses.</p>	<p>Care instructions:</p> <p>From time to time, all movable parts have to be cleaned and newly slightly greased.</p> <p>Protruding steel wires on the tensioning ropes may cause injuries. If single steel wires are released, the rope must be immediately exchanged!</p> <p>If the apparatus is not demounted after training, release the tension through the opening of quick release locks.</p>

Art. 025
Spannreck „Stuttgart“
Horizontal Bar „Stuttgart“



D	FIG-Wettkampfnormen
E	FIG Competition norms

D	Alle Maße in mm
E	All dimensions in mm



Art. 025 Spannreck „Stuttgart“ Horizontal Bar „Stuttgart“



WARNUNG

Vor jedem Benutzen des Turngerätes sind die Verspannung und Bodenverankerungen auf Funktion und Haltbarkeit zu prüfen!

Beim Benutzen dieses Turngerätes übernehmen Sie ein Risiko der Verletzungen. Um dieses Risiko zu reduzieren und um den sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten müssen die folgenden Anweisungen allezeit streng beachtet werden:

1. Benutzen Sie dieses Turngerät nur unter Beobachtung des ausgebildeten und qualifizierten Instrukteurs / Personals.
2. Das Turngerät darf nur mit richtigen und funktionsfähigen Niedersprungmatten benutzt werden, die vom Internationalen Turnverband (FIG) zugelassen sind. Sollten Sie über Ihre Matten im Zweifel sein, benutzen Sie dieses Gerät nicht.
3. Berücksichtigen Sie immer Ihre eigenen Grenzen und die Begrenzungen dieses Turngerätes.
4. Vor jedem Benutzen prüfen Sie dieses Gerät auf gute Stabilität.
5. Prüfen Sie das Turngerät vor jedem Einsatz auf korrekte Installation sowie die Verankerung, Verspannung und Schösser dieses Gerätes. Sollen Sie im Zweifel sein, benutzen Sie dieses Gerät nicht.

SPIETH empfiehlt, keine Veränderungen an den gelieferten Geräten vorzunehmen. Sollten die Geräte durch nicht sachgemäße Handhabung verändert, oder keine Original-Ersatzteile verwendet werden, lehnt SPIETH jegliche Verantwortung in Schadensfällen ab. Dadurch tritt automatisch auch die Produkthaftung außer Kraft.

Allgemeiner Hinweis:

Turngeräte und Matten haben eine begrenzte Lebensdauer, und Materialien ermüden nach einer bestimmten Zeit. Bitte prüfen Sie mindestens alle 3 Monate sämtliche Teile, die einer verstärkten Abnutzung unterliegen. Dies betrifft hauptsächlich Sicherungen von verstellbaren Teilen und Mechanismen, Barrenholme, Reckstangen, Ringe, etc. Ersetzen Sie alle abgenutzten, fehlerhaften und fehlenden Teile. Im Zweifelsfall holen Sie sich einen Sachverständigen zu Rate.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir eine jährliche Wartung der Turngeräte und Matten durchführen zu lassen!

SPIETH Gymnastics GmbH – safety in gymnastics

04/02/2013

Offizieller Partner von FIG / UEG / DTB



FONDÉE EN 1881



DEUTSCHER TURNER-BUND



WARNING

Check all tension cables and floor anchors for proper function and stability before using the apparatus!

You assume a risk of serious injury in using this equipment. However, in order to minimize the risk and to assure secure functioning of the apparatus, down mentioned rules are to be strictly followed:

1. Use this equipment only under the supervision of a trained and qualified instructor / staff.
2. This gymnastics equipment may only be used with mats approved for each apparatus by the International Gymnastic Federation (FIG). Do not use this apparatus if in doubt concerning suitability of mats.
3. Pls. consider your own limits and the restrictions of this gymnastics apparatus, while using it.
4. Check this equipment for proper stability before each use. The apparatus must be tensed by means of matching auxiliary equipment.
5. Always check the apparatus for its correct installation, particularly for the anchorage, tensioning and locks before each use.

SPIETH does not recommend any modification of the equipment supplied. Should the equipment be modified through improper manipulation or introduction of not SPIETH spare parts, SPIETH assumes no responsibility for the damages caused. This means the end of warranty for the SPIETH product.

General advise:

The life period of gymnastic equipment and mats is limited. Also materials wear off after a certain period of time. Pls. check all parts, which are the subject to severe wear and tear, at least once in 3 months. This is mainly relevant for the security of adjustable parts and mechanisms, rails, bars, rings, etc. Replace any worn off, defective and missing parts. If in doubt, ask for the advice of a specialist.

For security reasons, we suggest you to perform the maintenance of gymnastics equipment and mats once per year.

SPIETH Gymnastics GmbH

Zeppelinstrasse 126 · 73730 Esslingen
Telefon +49 (0)711 / 319 710
Telefax +49 (0)711 / 319 7111
Internet: www.spieth-gymnastics.com
E-Mail: info@spieth-gymnastics.com